

Сразу после того, как Чэнь Ши и Сюй Сяо Дун покинули интернет-кафе, Линь Дун Сюэ позвонила и сказала:

- Старик Лу, кажется, нанял частного детектива. Мало того, что я узнала об этом, но и другие коллеги также нашли подозрительных людей, ищущих информацию во время нашего расследования. Эти подозрительные люди явно из города. Хорошо известное детективное агентство.

Чэнь Ши сказал:

- Похоже, что старик Лу не намерен позволить полиции расследовать это дело. У вас есть какие-нибудь доказательства на руках?

- Старик Чжан снял на видео, как секретарша старика Лу встречается с частным детективом. Я не знаю, можно ли это считать доказательством.

- Пришли его мне. Я встречусь с ним, а также свяжусь с отделом экономической полиции, чтобы расследовать дело предпринимателя, подозреваемого во взяточничестве.

- Ты хочешь снова привести его сюда?

- Он слишком мешает расследованию!

Чэнь Ши поспешил в гостиницу, где жил старик Лу. Он прибыл в то самое время, когда Лу Ци Син только собирался отослать двух деловых партнёров. Он был очень рад видеть Чэнь Ши и сказал:

- Я надеюсь, что офицер Сун прибывает с хорошими новостями.

- Вы наняли частного детектива?

Лу Ци Син засмеялся:

- Я уже нанял полицию. Зачем мне добавлять ноги к змее, которую я нарисовал (1)? Неужели Вы думаете, что я не доверяю полиции?

Чэнь Ши прищурился и посмотрел на него.

- Хотя я и не Сун Лан, мои глаза всё ещё очень чувствительны к людям, которые лгут.

Сюй Сяо Дун был ошеломлён. Как Чэнь Ши мог так легко раскрыть свою личность?

Лу Ци Син был немного удивлён.

- Так Вы не Сун Лан? Тогда кто же Вы?

- Сяо Дун, выйди ненадолго. Мне надо кое о чём поговорить со стариком Лу наедине.

Когда Сюй Сяо Дун вышел и закрыл за собой дверь, Чэнь Ши сказал:

- Старина Лу, мы можем быть более честными друг с другом? У Вас есть болезнь Альцгеймера, но я заметил, что сфера Вашей забывчивости распространяется только на недавние события. Вы прекрасно помните своё прошлое. Почему Вы приняли меня за Сун Лана? У меня есть смелое предположение, что вы с первого взгляда поняли, что я не он. И Вы также знаете, что хотя я и не полицейский, но у меня есть хорошее лицо в бюро.

- Вы... кто Вы такой, чёрт возьми? - Лу Ци Син взял сигару.

- А Вы не знаете?

- Откуда мне было знать?

Лю Ци Син медленно разрезал сигару и зажёл её спичкой. Эти действия показали, что он скрывал волнение в своём сердце.

Чэнь Ши протянул руку и взял сигару, которую только что зажёл пожилой человек, а затем погасил её в пепельнице.

- Отец Цзя Син Юня только что занял должность в правительственном Бюро недвижимости. Вы хотели подкупить лидера Цзя через дружбу между вашим сыном и Цзя Син Юнем. Однако Ваш непослушный сын взял деньги, чтобы купить гитару. Так что вечером второго февраля вы были в ярости и даже обидели его.

- А какие у Вас есть доказательства?

- Я позволю экономической полиции найти доказательства. Это будет ясно, когда они проверят Ваш поток капитала. На самом деле, я уже говорил с ними.

Какое-то время Лю Ци Син выглядел бледным. Наконец он рассмеялся, достал из коробки ещё одну сигару и протянул её Чэнь Ши.

- Я дам Вам незаполненный чек, и Вы сможете заполнить его сами.

- Оказывается, это и есть Ваша истинная цель. Поскольку я не полицейский, меня легче купить... Откуда Вы знаете, кто я?

- Честно говоря, есть парень по имени Симэнь Шэн, который является партнёром по сотрудничеству со мной. Я знаю Вас через него. Он сказал, что Вы не полицейский, но лучше, чем полиция. Все в бюро относятся к Вам с уважением... Теперь я, наконец, понимаю, почему они все дают Вам лицо. Вы так же умны и проницательны, как Сун Лан.

- Цель Вашей просьбы ко мне расследовать это дело состоит в том, чтобы купить меня наполовину? Таким образом, Вы хотите помешать нам вытащить почву вокруг редиски (2) относительно Вашего подкупа, который неизменно откроется во время расследования.

- Вы слишком умный. Вы мне начинаете немного нравиться.

- Спасибо Вам, старина Лу, за Вашу признательность. Скажите мне теперь, какие улики Вы скрываете?

Лу Ци Син оторвал чек, подписал его и передал Чэнь Ши, подняв брови и жестом приказав Чэнь Ши заполнить чек первым. Этот чек был его утешением, и он осмелился сказать правду только после того, как Чэнь Ши принял его.

Чэнь Ши быстро написал чисор, и Лу Ци Син усмехнулся.

- Я даже не против добавить ещё два нуля.

- Скажите это!

- Вы проводили расследование в доме Чжэнь Дуна?

- Да!

- Я скажу Вам сейчас, что это бесполезно, потому что я спрятал видео с камер наблюдения. В одиннадцать часов вечера Чжэнь Дун вышел из жилого комплекса.

- Зачем скрывать это видео?

- Потому что... - Лу Ци Син заколебался. - За полчаса до того, как он ушёл, Цзя Син Юнь вернулся вместе с ним. Я попросил Чжэнь Дуна извиниться перед ним и пригласить его на ужин с его отцом в другой день, чтобы я мог преподнести им подарок.

- Вы не хотели, чтобы Цзя Син Юнь был замешан во время расследования, что повлияло бы на

ваши отношения с лидером Цзя... Сэр, Ваш сын мёртв. Почему Вы всё ещё так заботитесь о своём бизнесе?

- Я бизнесмен, и мои интересы всегда на первом месте. Даже со смертью двух моих сыновей, я должен воспользоваться этим, чтобы увидеть, кому можно и нельзя доверять!

Чэнь Ши некоторое время восхищался им, прежде чем сказать:

- Вы можете показать мне видео?

- Да, но другие этого не увидят. Я хочу, чтобы Вы гарантировали, что дело будет расследовано, но Вы не будете вмешиваться в мои дела. Я уже дал Вам направление движения. Секретарь моего сына, Сунь Шэнь Ю, самый подозрительный (3). Мои частные детективы – это не напрасные траты!

Лу Ци Син тут же протянул ему флешку, и Чэнь Ши улыбнулся.

- На самом деле, мой мобильный телефон был включён всё это время.

Седые брови Лю Ци Сина слегка приподнялись.

- Но почему же? Вы хотите получить ещё одну сумму?

- Этот джентльмен любит деньги, но ему нужна мораль. Я не полицейский, но меня тоже нельзя купить... - Чэнь Ши достал чек, разорвал его, а затем достал свой мобильный телефон, чтобы позвать кого-то: - Арестовать его.

- Ах, это совсем не круто! - Лу Ци Син запаниковал.

- Это круто. Это действительно круто. Наблюдая, как такой могущественный человек, как Вы, входит во дворец (4).

- Нет смысла меня ловить. Во-первых, я никого не подкупал. Во-вторых, я могу сразу же позвонить адвокату, чтобы он меня выручил.

- Вам решать!

Лю Ци Син был парализован на диване в отчаянии.

- Вы и Сун Лан – совершенно одинаковые. Вы, ребята, даже хотите масла и соли (5). Я планировал такую большую игру (6), но все испортилось из-за Вас!

- Сэр, Ваш сын мёртв. Двое Ваших сыновей мертвы. Не продолжайте в том же духе. Разве Вы не можете провести остаток своей жизни хорошо и мирно?

Это замечание заставило Лу Ци Сина признать реальность. Он закрыл лицо руками и закричал:

- Мой Чжэнь Цзе! Как было бы хорошо, если бы ты был жив!

Хотя старший сын был более послушным, Лю Ци Сину больше нравился его безрассудный второй сын. Чэнь Ши посочувствовал ему. Возможно, сердце старика умерло после того, как пять лет назад был убит его второй сын.

Через полчаса, под звуки сирен, Лю Ци Сина снова увела полиция. Его седые волосы казались особенно мрачными на холодном ветру.

Сюй Сяо Дун восхищался:

- Это слишком глупо, что он входит во дворец во второй раз! Будет ли третий раз, брат Чэнь?

- Это зависит от него самого, - Чэнь Ши улыбнулся. - Давай вернёмся в бюро и посмотрим это видео с камер наблюдения.

Чэнь Ши послал сообщение и призвал всех членов целевой группы вернуться в бюро, чтобы посмотреть видео.

Как сказал Лу Ци Син, около половины одиннадцатого Цзя Син Юнь въехал в жилой комплекс на автомобиле Лу Чжэнь Дуна. Цзя Син Юнь остался примерно на двадцать минут и ушёл. Сорок минут спустя машина Лу Чжэнь Дуна выехала и проехала мимо комнаты охраны. Он кивнул и поздоровался.

Многие люди чувствовали себя обескураженными. Это видео отлично доказало, что Лу Чжэнь Дун не был убит в своём жилом комплексе!

Чэнь Ши продолжал молча касаться своего подбородка и вдруг сказал:

- Стоп!

---

1. 画蛇添足 (huàshé tiānzú) - литературный перевод - нарисовав змею, пририсовать ей ноги - идиома, которая может иметь два значения: а) сделать лишнее, перестараться, перемудрить,

переборщить; пятое колесо в телеге, как собаке пятая нога, б) измышлять небылицы. В данном случае, полагаю, речь о первом.

2. 挖地三尺 (báichūluóbōdàichūnǐ) – литературный перевод – доставая редиску, извлекаешь и комья земли. Идиома, которая описывает подспудные преступления, проявляющиеся при расследовании другого дела. Редиска – это то, что они намеревались расследовать изначально, то есть, найти убийцу, в то время как почва и комья земли – это дела старика Лу, на которые они наткнулись во время расследования.

3. Простите за путаницу в прошлых главах, но, блин... В анлейте в каждой главе, где упоминается это "существо", у него или неё меняется пол. То это "плохой парень", то это несчастная она... И оригинал мне совершенно не помогает, потому что там не встречается слов "девушка или парень", там используется "他" (этот человек) или "她", что может переводиться как он, она, его или её. И даже когда позже появляется пропавшая жена этого Суня / Сунь, то слово "他" можно перевести как член семьи, а не жена... И даже если это жена, тут, как мы понимаем уже, могут быть гомо отношения, и тогда что мешает женщине завести "жену"? Но я решила, что пусть несчастный уже перестанет быть гетеросексуалом и определится с полом. Так что быть Сунь Шэнь Ю мужчиной с этого момента и до конца арки.

4. Войти во дворец – посетить участок либо для дачи показаний, либо в качестве заключения. Сленг.

5. 油盐不进 (yóu yán bù jìn) – дословный перевод – не принимать пищу без масла и соли – выражение, которым описывается человек упрямый, упёртый.

6. Обычно это означает шахматы, где они планируют шаги вперёд.

<http://tl.rulate.ru/book/34902/2370462>